

die Form सीह । - दन्ताइ । Man bemerke den Wechsel des Geschlechts im Prâkrit. Vgl. Kâtav. zu S. 20. Z. 6.

Z. 3. किं णो fehlt bei M. - Kâtav. अवचपि विसेसाइ सत्ताइ । C. अपचापि-विसेसापि । mit Weglassung von सत्तापि ।

Z. 4. Kâtav. विष्पिकरेसि । M. विष्पमारेसि । C. प्पजारेसि । - W. lässt हन्त fort, C. hat statt dessen हत । - Kâtav. liest दि (= अस्स) st. दे und lässt क्खु fort.

Z. 5. W. सव्वदमपोत्ति । - C. fügt सि vor त्ति hinzu.

Z. 6. M. न st. नु ।

Z. 7. W. वात्सलयति ।

Z. 8. Kâtav. लङ्घयति = आक्रामति ।

Z. 10. Kâtav. und Chezy अम्मो । Calc. Ausg. अम्हो st. अम्हहे । Vgl. zu S. 63. Z. 11. - Chezy दंशति st. दर्शयति । Kâtav. wie wir.

Dist. 174. a. M. वीर्यं st. वीरं । - b. Die Ausgg. एधःक्षयः st. एधापेक्ष । Kâtav. hier und zuvor wie wir.

Z. 14. 15. M. und Kâtav. haben मुञ्च nicht am Ende, sondern am Anfange des Satzes. - C. und die Ausgg. बालमइन्दुं । M. बालमिञ्चं । - M. कीलणीञ्चं दावइस्सं । Kâtav. किलपि जताइ । in der Uebersetzung wie wir.

Z. 16. C. und Kâtav. कहिं (= अत्र) । M. कहं तं । Chezy ही ही st. कहिं । - W. und Chezy lassen एं fort, die Calc. Ausg. liest statt dessen मे । - W. fügt दक्षिणं vor हस्सं hinzu.

Z. 17. M. und Chezy lassen अपि fort.

Dist. 175. Hem. b. Kâtav. जालेषु अन्तरेषु ग्रथिताः संहता अंगुलयो यस्य । तत्तथोक्तं । - Hem. c. Chezy आलक्ष्य । - Hem. d. Die Ausgg. नवोषया । Kâtav. wie wir.

Z. 22. Kâtav. सुद्धे (= सुयते) । C. सुव्वरे st. सव्वदे । die Ausgg. wie wir. - C. सक्के । M. सक्क । - M. वत्तकेण st. मेत्तेण । Ohne Zweifel ist mit den Ausgg. मेत्तकेण dafür zu lesen. - Kâtav. विरमेषु (= विस्मयितुं) । W. विरमाइदुं st. विरमाव्दिदुं ।

Z. 23. M. und die Ausgg. fügen ता vor गच्छ hinzu. - Dieselben und Kâtav. lassen तुमं fort. - W. मदीए । C. मकेए । M. मकीए । Kâtav. मं केण-रये (= मदीये) st. मम केरए (die Ausgg. केरके) । Ueber den Ursprung und die Bedeutung des Prâkrit-Wortes केरक oder केरस s. Lassen a. a. O. S. 118. - C. मक्कपउस्स । M. मक्कपउअस्स । - C. fügt विण्ण nach वण्ण hinzu und liest mit M. विन्निदो st. चिन्निदो ।